

Capítulo 5

Las palabras vuelan, y lo escrito permanece

La oralidad y la escritura

PARA PRACTICAR

1. A veces, los aprendices de una segunda lengua no aprenden las estrategias que usan los hablantes nativos para iniciar, mantener y terminar fluidamente una conversación. Por ejemplo, hay convenciones para señalar que uno de los interlocutores quiere terminar la conversación y así hace una transición hacia el cierre. Es decir, en medio de una conversación, salvo en casos de urgencia, uno no dice de repente *¡Adiós!* o *¡Tengo que irme!*, sin haber indicado o insinuado de forma más sutil su deseo o necesidad de terminar la interacción. Pensando en esta etapa, que se suele llamar el *pre-cierre*, o los turnos anteriores a la despedida, complete los siguientes diálogos e intente que la conversación fluya de la forma más natural posible.

a. Dos amigos llevan 20 minutos conversando en la cafetería cuando uno de ellos, Javier, se da cuenta de que tiene que marcharse. Esta es la última parte de la conversación donde Marcos está terminando de contarle a Javier lo que le había pasado el día anterior...

MARCOS: *Entonces mi hermana regresó a las seis y limpiamos la casa entera en media hora, antes de que vinieran mis padres. ¡Jamás vuelvo a organizar una fiesta tan grande cuando sé que mis padres van a venir el día siguiente!*

* [Inserte aquí los turnos que hagan falta para hacer la transición.]

Javier: *Perdona que te interrumpa Marcos pero tengo un poco de prisa y me tengo que marchar.*

Marcos: *De acuerdo, no te preocupes. Te lo termino de contar en otro momento.*

JAVIER: *Nos vemos mañana.*

MARCOS: *¡Adiós!*

b. Patricia está en el despacho de la profesora Álvarez para hablar del próximo examen de literatura. Después de un buen rato hablando, Patricia se da cuenta de que

su clase de química empieza en cinco minutos. Aquí tenemos la última parte de la interacción:

DRA. ÁLVAREZ: *Y no olvides volver a leer todos los cuentos cortos que están en el libro de texto.*

* [Inserte aquí los turnos que hagan falta para hacer la transición.]

Patricia: *Disculpe, profesora, me acabo de dar cuenta de que mi clase de química comienza en cinco minutos y no tengo mucho tiempo.*

Dra. Álvarez: *No te preocupes. Márchate ahora y pásate por mi oficina el lunes para seguir hablando del examen.*

PATRICIA: *Nos vemos el lunes.*

DRA. ÁLVAREZ: *Hasta luego.*

2. Pares adyacentes: Suponga que los siguientes diálogos son entre amigos. Complete el par adyacente de forma lógica y apropiada.

a.

A. *Encantado de conocerte.*

B. *Mucho gusto /Igualmente / Un placer*

b.

A. *Te queda muy bien el pelo así.*

B. *Muchas gracias.*

c.

A. *¿Te apetece venir a mi fiesta de cumpleaños?*

B. *Me encantaría pero tengo planes este sábado.*

d.

A. *Tengo un examen importante mañana pero estoy tan cansada que no puedo estudiar.*

B. *¿Por qué no descansas un rato?*

e.

A. *¿Me puedes acercar a la parada del autobús?*

B. *Claro, si no te importa caminar hasta mi carro porque aparqué un poco lejos.*

3. Facilite un saludo y una despedida apropiados para cada situación.

a. un mensaje de correo electrónico a su profesora

Estimada profesora

Un saludo

b. una carta de presentación al gerente de una empresa para solicitar un trabajo

Estimado Sr. González

Atentamente

c. una ponencia académica ante un público de cien personas

Buenos días

Muchas gracias por su atención.

d. una nota a su compañera de trabajo para pedirle un favor

Hola Ana

Gracias

e. un mensaje de texto a su compañero de clase para pedirle los apuntes

Hola Pedro

Gracias / Muchas gracias, etc.

4. Indique si las siguientes afirmaciones son verdaderas o falsas:

a. El discurso escrito siempre es más formal que el oral. Falso (por ejemplo, una ponencia/presentación oral sería normalmente más formal que un mensaje de texto)

b. *Efímero* y *asincrónico* son dos adjetivos que describen la mayor parte de los textos escritos. Verdadero

c. Un tipo de par adyacente son los conectores pragmáticos. Falso

d. El discurso oral es más defectuoso que el discurso escrito. Verdadero

e. La kinésica es el estudio del lenguaje corporal. Verdadero

f. Dentro del lenguaje no verbal se comunica más mediante el movimiento muscular de la cara que con el movimiento de los brazos y las manos. Verdadero (la cara es la fuente principal para la expresión de emociones)

g. Un ejemplo de una muletilla en español es la palabra *hola*. Falso

h. En comparación con el lenguaje escrito, el discurso oral depende más del co-texto. Falso

i. Todo lo que se comunica mediante el lenguaje corporal son señales intencionadas. Falso

- j. La organización de los pares adyacentes es arbitraria. **Falso**
- k. Los sistemas de escritura son parásitos del habla oral. **Verdadero**

5. Marque las ideas que no están relacionados con la multimodalidad:

- a. la música de fondo de una película
- b. el tamaño de la letra de un cartel
- c. el color de las hojas de un árbol
- d. el espacio en los márgenes de una novela
- e. el tamaño y la forma de un piano (depende; ya que un piano se podría considerar una especie de obra de arte, como un mueble, y su forma estética podría comunicar algo)
- f. el sonido del motor de un tren
- g. el olor que desprende un anuncio de perfume en una revista